

V Encuesta Sociolingüística

Comunidad Autónoma Vasca,
Comunidad Foral de Navarra
y País Vasco Norte

*Viceconsejería de Política Lingüística
Gobierno Vasco*

Vitoria-Gasteiz, 16-07-2012

ÍNDICE

| | |
|---|----|
| 1. Introducción..... | 5 |
| 2. Conclusiones principales..... | 6 |
| 3. Competencia lingüística..... | 9 |
| 4. Transmisión lingüística..... | 15 |
| 5. Evolución del euskera, incorporaciones y pérdidas..... | 17 |
| 6. Uso del euskera..... | 19 |
| 7. Actitudes ante la promoción del uso del euskera..... | 26 |

1. Introducción

Las encuestas sociolingüísticas constituyen una herramienta esencial a la hora de informar sobre la evolución y la situación de una lengua que se halla en proceso de recuperación. Por ello, resulta del todo imprescindible elaborar periódicamente una encuesta sociolingüística que tenga como objetivo analizar la realidad de la lengua vasca en sus diversos territorios.

El universo objeto de estudio de esta encuesta sociolingüística es la población de 16 años o más de los territorios del euskera (2.650.000 personas, aproximadamente). No obstante, el intervalo de edad que ha quedado fuera de la encuesta tiene un peso relevante en el análisis de la situación del euskera, ya que, por influencia de la educación escolar, ese es, precisamente, el grupo de edad con más jóvenes euskaldunes. La estratificación del estudio se ha hecho por sexo y por edad, y en esta V Edición han sido 7.800 las personas encuestadas; en concreto, 4.100 personas en la CAV, 2.000 personas en el País Vasco Norte y 1.700 en la Comunidad Foral de Navarra. Como método para la recogida de información se ha utilizado un cuestionario estructurado y cerrado.

La V Encuesta Sociolingüística abarca cuatro campos de investigación: la competencia lingüística de la ciudadanía, la transmisión lingüística, el uso del euskera en diferentes ámbitos (en el hogar, entre amigos, en el ámbito laboral y en contextos formales) y la actitud hacia el euskera.

El trabajo de campo lo ha realizado Siadeco entre junio y diciembre de 2011, y la técnica empleada ha consistido en entrevistas telefónicas. El error muestral para los datos del conjunto de la muestra es de $\pm 1,5$ para un nivel de confianza del 95,5% y siendo $p=q=50\%$. Para los mismos niveles de confianza, el error tanto para la muestra de bilingües como para la de los erdaldunes es de $\pm 1,9$.

La encuesta sociolingüística es un estudio que se lleva a cabo una vez cada cinco años, y esta, en concreto, es la quinta realizada hasta la fecha. Por tanto, además de indicar cuál es la situación actual del euskera, la encuesta nos ofrece también la posibilidad de describir cuál ha sido su evolución durante los últimos veinte años.

2. Conclusiones principales

1. La sociedad está cambiando rápidamente, el proceso de envejecimiento sigue acentuándose y la tasa de natalidad continúa siendo baja. El número de personas inmigrantes se ha elevado considerablemente en un breve período de tiempo, principalmente, en la Comunidad Foral de Navarra (de hecho, en Navarra los inmigrantes representan el 11,2%, mientras que en la CAV son el 6,6%).
2. Entre los habitantes de 16 años o más, hay 185.600 personas bilingües más en 2011 que en 1991 (en la actualidad constituyen el 27%). Este aumento de la población bilingüe ha tenido lugar sobre todo en la Comunidad Foral de Navarra y en la CAV. Si bien continúa habiendo pérdidas, en el País Vasco Norte ha comenzado ya a aumentar el número de jóvenes bilingües. Al mismo tiempo, entre las personas mayores de 16 años, en la totalidad de los territorios hay, hoy en día, 140.239 erdaldunes menos que hace 20 años (han pasado del 70% en 1991 al 58,4% en 2011). En la CAV y en la Comunidad Foral Navarra ha descendido el porcentaje de erdaldunes. Por el contrario, en el País Vasco Norte estos han aumentado tanto en términos absolutos como en porcentuales.
3. Si en lugar de tomar como referencia los habitantes de 16 años o más, se tiene en cuenta a toda la población, el porcentaje de bilingües en el conjunto del territorio aumenta notablemente. De hecho, si se mide la competencia lingüística con relación a la edad, se puede observar que el aumento de bilingües se está produciendo especialmente entre la gente joven. Por ejemplo, en la CAV y en la Comunidad Foral de Navarra el mayor porcentaje de personas bilingües se encuentra entre la población menor de 16 años.
4. El porcentaje de bilingües pasivos se ha duplicado en el conjunto del territorio en los últimos 20 años, es decir, hoy en día representan el 14,7%, mientras que en 1991 suponían el 7,7%. El crecimiento más alto se ha producido en la CAV y en Navarra, y, en menor medida, en el País Vasco Norte.
5. En la actualidad, en los casos en los que los progenitores son bilingües, casi todos los padres transmiten el euskera a sus descendientes en la CAV y en la Comunidad Foral de Navarra (en la CAV el 97% y en Navarra el 95%), si bien no

sucede así en el País Vasco Norte (el 87%). En el caso de las parejas mixtas, la transmisión no es absoluta (el 71% en la CAV, el 67% en Navarra y el 56% en el País Vasco Norte).

6. La facilidad de expresión del hablante en una lengua, su red de relaciones y los ámbitos decisivos de uso de dicha lengua son fundamentales. Muchos de los hablantes, sobre todo entre la gente joven, son euskaldunberris. En la actualidad el 52% de las personas bilingües de entre 16 y 24 años es euskaldunberri, en el País Vasco Norte el 38,6% y en Navarra el 54%. En cambio, en 1991 los hablantes euskaldunberris constituían el 14% de los bilingües, en el País Vasco Norte el 9% y en la Comunidad Foral de Navarra el 16%. Unido a ello, la mitad de los bilingües vive en zonas erdaldunes, por lo que la mayoría de estas personas bilingües hacen su vida en redes extensas de relaciones que se desarrollan en castellano o en francés, y disponen de ámbitos escasos para el uso del euskera.
7. No solo ha aumentado el conocimiento del euskera, sino que también lo ha hecho su uso, principalmente en ámbitos formales. Este aumento del uso del euskera es cada vez más evidente entre la gente joven. Prueba de ello es que, hoy en día, el número de personas menores de 35 años que utilizan el euskera para comunicarse es mayor que hace veinte años en los tres territorios, y, principalmente, en la CAV.
8. Si en lugar de fijarnos en el uso del euskera de toda la sociedad, tenemos en cuenta el uso del euskera por parte de los bilingües, la proporción de las personas que utilizan el euskera no ha crecido, a pesar de que haya aumentado el número de bilingües. Aunque en la sociedad, en general, ha aumentado de forma considerable el uso del euskera, en la actualidad no se utiliza más que antes por parte de los bilingües. Pese a ello, a partir de 2001 se ha producido un cambio de tendencia en el uso por parte de los jóvenes bilingües: en la actualidad este grupo emplea más el euskera que hace diez años (no así en Navarra).
9. Las actitudes favorables hacia el euskera y la voluntad por conseguir su recuperación han crecido en la CAV y en la Comunidad Foral de Navarra, pero no ha sucedido así en el País Vasco Norte. Mientras que en la CAV y en Navarra esta actitud y voluntad es mayor en todas las franjas de edad, en el

País Vasco Norte ha aumentado la actitud favorable al euskera entre la gente joven durante estos últimos cinco años.

10. Partiendo de un análisis global de los datos, se puede afirmar que el bilingüismo ha aumentado en la CAV y en Navarra, con el matiz de que lo ha hecho de manera más intensa en la CAV y de forma más leve pero continuada en Navarra. Por el contrario, en el País Vasco Norte continúa habiendo descensos, aunque, tal y como se ha indicado, el número y el porcentaje de las personas bilingües ha aumentado entre la gente joven.

3. Competencia lingüística

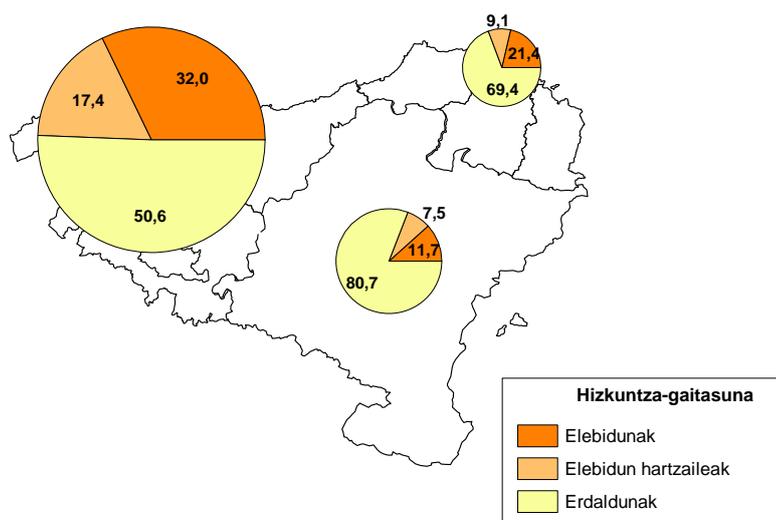
Según los datos de 2011, el 27% de los habitantes de 16 años o más de los territorios del euskera es bilingüe (casi cinco puntos por encima del porcentaje obtenido en 1991, el 22,3%); el 14,7% es bilingüe pasivo (frente a un 7,7% en 1991); y el 58,4% es erdaldun (en contraste con el 70% en 1991).

Hizkuntza-gaitasuna, herrialdearen arabera. Euskal Herria, 2011

| | Euskal Herria | EAE | Nafarroa | Iparraldea |
|----------------------|------------------|------------------|----------------|----------------|
| Guztira | 2.648.998 | 1.873.498 | 537.139 | 238.360 |
| Elebidunak | 714.136 | 600.058 | 62.977 | 51.100 |
| Elebidun hartzaileak | 388.255 | 325.967 | 40.546 | 21.742 |
| Erdaldunak | 1.546.607 | 947.473 | 433.616 | 165.518 |

Según el análisis por territorios, el 32% de los habitantes de 16 años o de mayor edad en la CAV son bilingües (el 24,1%, en 1991), en el País Vasco Norte el 21,4% (el 26,4%, en 1996) y en Navarra el 11,7% (el 9,5%, en 1991).

Hizkuntza-gaitasuna lurraldearen arabera. Euskal Herria, 2011 (%)

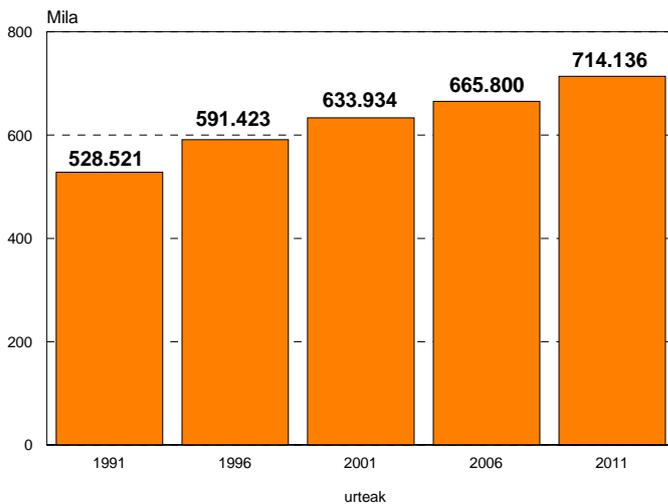


Oharra: zirkuluen tamaina lurralde bakoitzeko biztanleriaren araberkoa da

Iturria: V. Inkesta Soziolinguistikoa. Hizkuntza Politikarako Saiburuordetza. Eusko Jaurlaritz, 2011.

Según los datos recogidos en 2011, hay ahora 185.600 bilingües más que en 1991 entre los habitantes de más de 16 años; dicho crecimiento ha tenido lugar especialmente en la Comunidad Foral de Navarra y en la CAV. Respecto al País Vasco Norte, aunque sigue habiendo pérdidas, ha empezado a aumentar el número de jóvenes bilingües.

Elebidunen bilakaera. Euskal Herria, 1991- 2011



Iturria: V. Inkesta Soziolinguistikoa. Hizkuntza Politikarako Sailburuordetza. Eusko Jaurlaritz, 2011.

Si se mide la competencia lingüística con relación a la edad, se puede observar que el crecimiento del número de bilingües está teniendo lugar particularmente entre la gente joven. Un ejemplo de ello es que en la CAV y en Navarra el porcentaje de bilingües más alto se encuentra entre las personas de 16 y 24 años (el 59,7% y el 20,8%, respectivamente). En cambio, en el País Vasco Norte, el porcentaje más alto de bilingües se da entre las personas mayores de 65 años, y, a medida que disminuye la edad, desciende también el porcentaje de bilingües. No obstante, se ha confirmado el cambio de tendencia apreciado hace cinco años entre los jóvenes de esta zona; de hecho, según los datos de 2011, han aumentado el porcentaje y el número de jóvenes bilingües.

Hizkuntza-gaitasuna herrialdearen eta adinaren arabera, Euskal Herria 2011 (%)

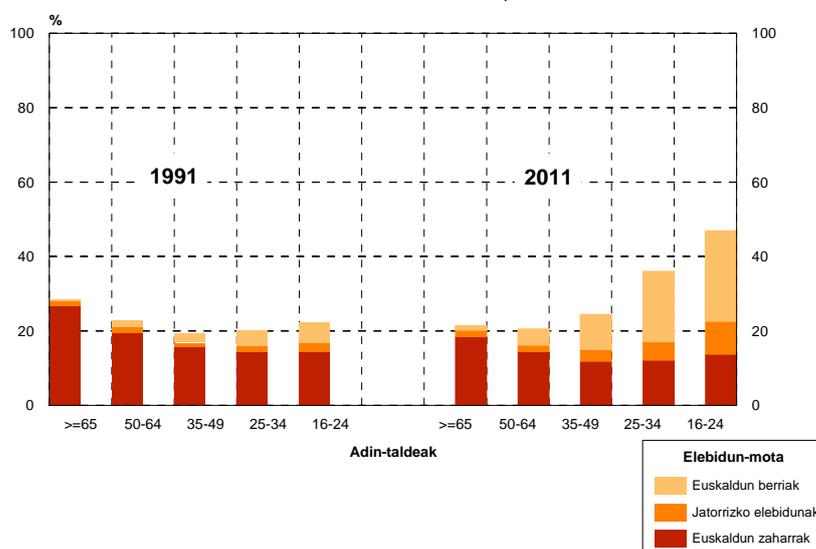
| | Guztira | Adina | | | | |
|----------------------|-----------|---------|---------|---------|---------|---------|
| | | >=65 | 50-64 | 35-49 | 25-34 | 16-24 |
| EAE | 1.873.498 | 417.515 | 433.640 | 529.342 | 318.643 | 174.358 |
| Elebidunak | 32,0 | 23,3 | 22,9 | 29,8 | 44,5 | 59,7 |
| Elebidun hartzaileak | 17,4 | 9,5 | 14,2 | 19,7 | 25,0 | 23,2 |
| Erdaldunak | 50,6 | 67,2 | 62,9 | 50,5 | 30,5 | 17,0 |
| Nafarroa | 537.139 | 114.377 | 115.268 | 156.096 | 95.028 | 56.370 |
| Elebidunak | 11,7 | 9,3 | 9,6 | 10,1 | 14,5 | 20,8 |
| Elebidun hartzaileak | 7,5 | 5,1 | 6,5 | 9,2 | 9,3 | 7,2 |
| Erdaldunak | 80,7 | 85,7 | 83,9 | 80,7 | 76,1 | 71,9 |
| Iparraldea | 238.360 | 62.266 | 55.710 | 61.365 | 32.056 | 26.964 |
| Elebidunak | 21,4 | 30,6 | 24,4 | 15,1 | 13,9 | 17,6 |
| Elebidun hartzaileak | 9,1 | 7,6 | 7,2 | 9,8 | 12,3 | 11,3 |
| Erdaldunak | 69,4 | 61,8 | 68,5 | 75,1 | 73,7 | 71,1 |

Al mismo tiempo, en el conjunto de territorios hoy en día hay 140.239 erdaldunes menos que hace 20 años (han pasado del 70% en 1991 al 58,9% en 2011). En la CAV y en Navarra ha descendido el porcentaje de erdaldunes, y, por el contrario, en el País Vasco Norte tanto la cantidad como el porcentaje han aumentado. El descenso de los erdaldunes y el crecimiento de los bilingües son aún más significativos si tenemos en cuenta los cambios sociodemográficos que ha vivido la sociedad en estos últimos años. Por un lado, la sociedad vasca tiene una población cada vez más envejecida: la tasa de natalidad es muy baja, por lo que el colectivo de jóvenes, precisamente el colectivo que reúne en la actualidad el mayor número de bilingües, tiene cada vez menos peso sobre la población total. Al mismo tiempo, el porcentaje de inmigrantes ha crecido considerablemente en estos últimos 20 años, en la CAV ha alcanzado el 6,6% y en la Comunidad Foral de Navarra el 11,2%. En el País Vasco Norte la influencia de personas inmigradas es también muy elevada (de acuerdo con los datos de la

encuesta, representan el 41,5% de los habitantes). Hace 20 años, el porcentaje de personas inmigradas en El País Vasco Norte también era mayor que el de los otros dos territorios.

Partiendo de un análisis global de los datos, se puede afirmar que el bilingüismo ha aumentado en la CAV y en Navarra, con el matiz de que lo ha hecho de manera más intensa en la CAV y de forma más leve pero continuada en Navarra. Por el contrario, en el País Vasco Norte continúa habiendo descensos, aunque, tal y como se ha indicado, el número y el porcentaje de las personas bilingües ha aumentado entre la gente joven.

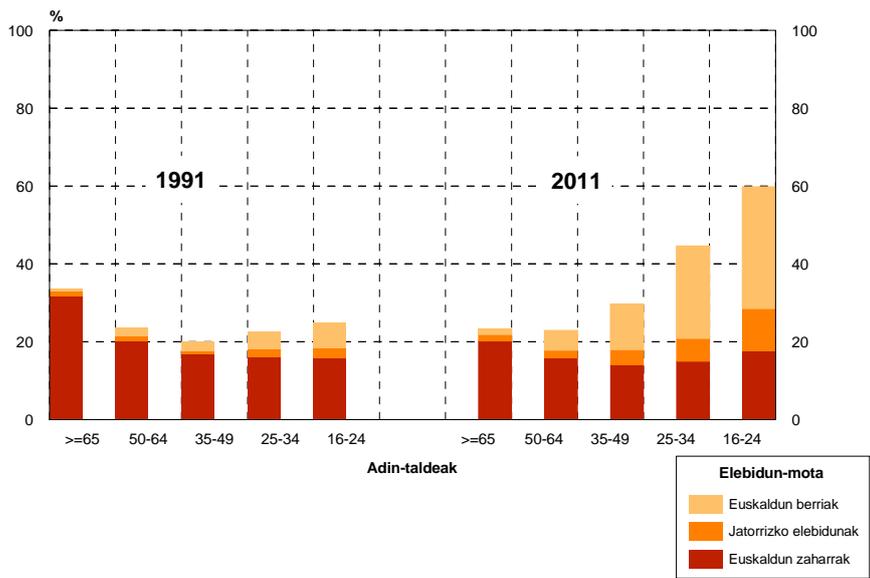
Euskaldun zaharren, jatorrizko elebidunen eta euskaldun berrien bilakaera adinaren arabera. Euskal Herria, 1991-2011



Iturria: V. Inkesta Soziolinguistikoa. Hizkuntza Politikarako Saiiburuordetza. Eusko Jaurlaritza, 2011.

El colectivo de bilingües ha experimentado muchos cambios en estos últimos 20 años: en 1991 la mayoría de bilingües (79,3%) eran vascohablantes de origen (*euskaldun zaharrak*), es decir, personas que habían recibido el euskera en el hogar (euskera como única lengua materna). Los vascohablantes de origen, además, predominaban en todos los grupos de edad. Por el contrario, en 2011, aunque sigue predominado el número de vascohablantes de origen (52,4%), la situación se ha invertido entre las personas jóvenes; de hecho, más de la mitad (51,9%) de los jóvenes de entre 16 y 24 años son en la actualidad euskaldunberri, es decir, han aprendido euskera en el colegio o en el euskaltegi; mientras que en 1991 los euskaldunberri no representaban más de un 15% de los bilingües de ese intervalo de edad.

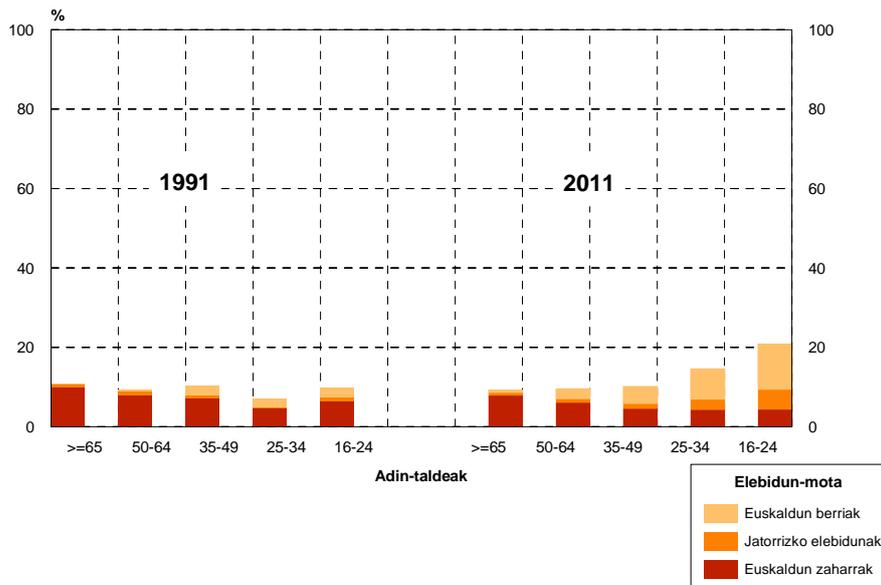
Euskaldun zaharren, jatorrizko elebidunen eta euskaldun berrien bilakaera adinaren arabera. EAE, 1991-2011



Iturria: V. Inkesta Soziolinguistikoa. Hizkuntza Politikarako Sailburuordetza. Eusko Jaurlaritza, 2011.

Por otro lado, los bilingües de origen, que han recibido el euskera y el castellano en el hogar y son hijos de parejas mixtas, han ido adquiriendo más peso. De ese modo, en la actualidad el 18,9% de los jóvenes bilingües de entre 16 y 24 años son bilingües de origen.

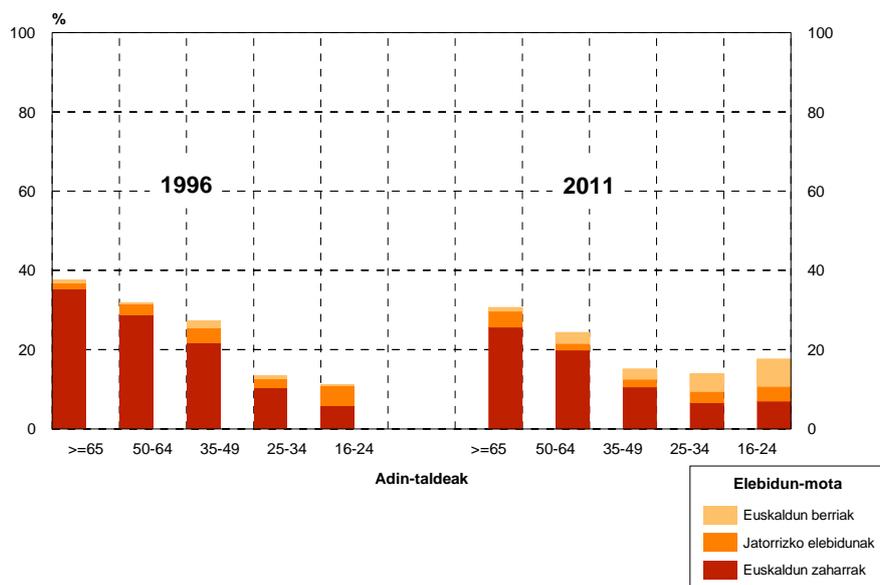
Euskaldun zaharren, jatorrizko elebidunen eta euskaldun berrien bilakaera adinaren arabera. Nafarroa, 1991-2011



Iturria: V. Inkesta Soziolinguistikoa. Hizkuntza Politikarako Sailburuordetza. Eusko Jaurlaritza, 2011.

Entre la gente joven el predominio de los euskaldunberris es claro tanto en la CAV como en Navarra, y, al mismo tiempo, en el País Vasco Norte también va en aumento. Este hecho, en realidad la competencia lingüística relativa, está vinculado a la facilidad o dificultad a la hora de hablar euskera. En ese sentido, entre los bilingües, son los bilingües erdaldunes, es decir, aquellas personas que se comunican con más fluidez en castellano o en francés que en euskera, los que constituyen el grupo más numeroso en la CAV y en Navarra, y son cada vez más también en el País Vasco Norte.

Euskaldun zaharren, jatorrizko elebidunen eta euskaldun berrien bilakaera adinaren arabera. Iparraldea, 1996-2011



Iturria: V. Inkesta Soziolinguistikoa. Hizkuntza Politikarako Sailburuordetza. Eusko Jaurlaritz, 2011.

4. La transmisión lingüística a través de la familia

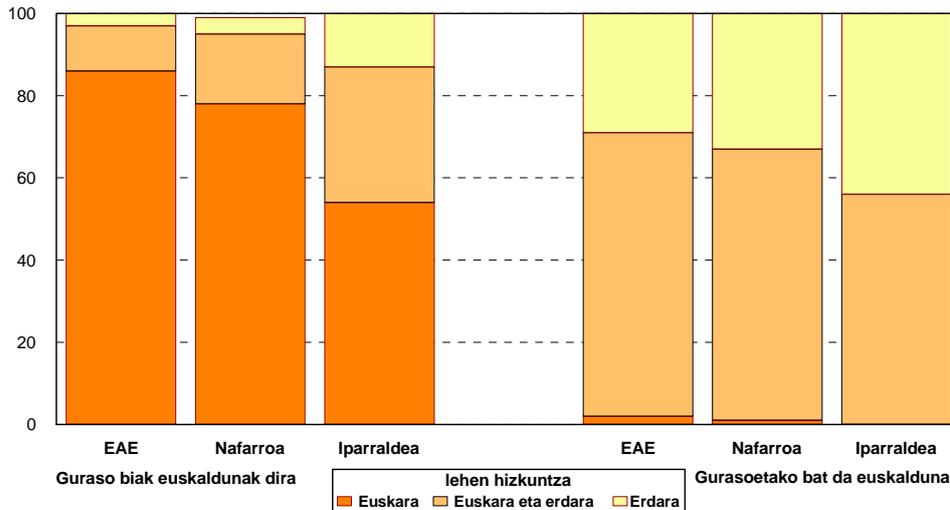
Para conocer las características de la transmisión actual, se ha seleccionado a encuestados con hijos de entre 2 y 15 años, y se ha analizado cómo se ha producido la transmisión lingüística.

Hoy en día, cuando los progenitores son bilingües, casi todos los padres transmiten el euskera a sus descendientes en la CAV y en Navarra; sin embargo, no sucede así en el País Vasco Norte.

La competencia lingüística de la pareja condiciona enteramente la transmisión de la lengua:

- a. Cuando los progenitores son bilingües, el 97% de sus hijos recibe el euskera en el hogar en la CAV, y el 95% en Navarra. En el País Vasco Norte, si bien el porcentaje es elevado (87%), es 10 puntos menor que el resultado obtenido en la CAV.
- b. Por el contrario, en los casos en los que uno de los miembros de la pareja no sabe euskera, el 71% de sus descendientes recibe la transmisión del euskera en el hogar dentro de la CAV, el 67% en Navarra y el 56% en el País Vasco Norte.

**2-15 urteko seme-alabei transmititutako hizkuntza, gurasoen ezagutzaren arabera
Euskal Herria, 2011(%)**



Iturria: V. Inkesta Soziolinguistikoa. Hizkuntza Politikarako Sailburuordetza. Eusko Jaurlaritza, 2011.

Cuando ambos progenitores son vascohablantes o bilingües de origen, la transmisión del euskera se produce casi en el 100% de los casos en la CAV y en Navarra. Sin embargo, cuando uno o ambos progenitores son euskaldunberri, la transmisión es menor, pero la mayoría transmiten la lengua vasca.

Al mismo tiempo, cabe destacar también que al contrario de lo que ocurría antes, hoy en día la mayoría de las parejas mixtas transmiten el euskera junto con el castellano, aunque existan diferencias en función de la primera lengua de los progenitores, es decir, teniendo en cuenta si se trata de progenitores vascohablantes de origen, bilingües de origen o euskaldunberri.

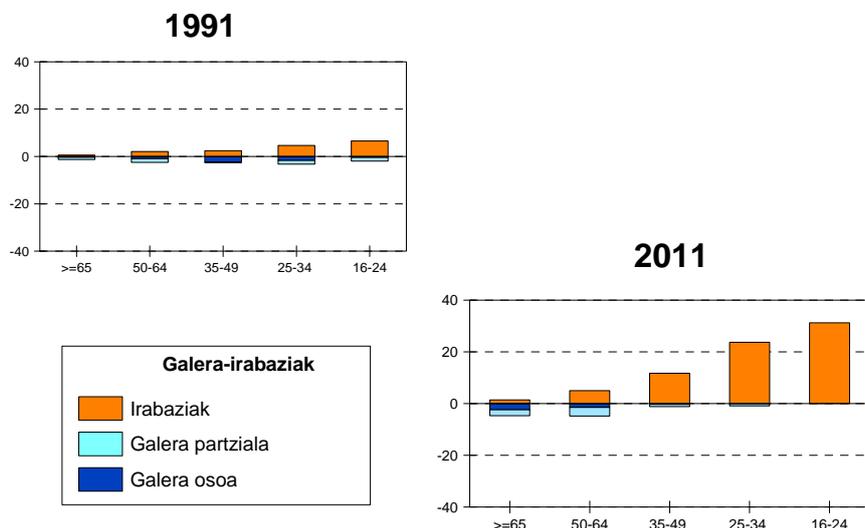
El hecho de transmitir el euskera y el castellano al mismo tiempo tiene que ver con la competencia lingüística relativa de los progenitores. En el marco del proceso de recuperación lingüística de los últimos 25 años, cada vez hay más parejas formadas por euskaldunberri.

5. Evolución del euskera, incorporaciones y pérdidas

Entre la gente joven resulta particularmente relevante el aumento de las incorporaciones y la ausencia casi completa de pérdidas; y también ha ocurrido así, aunque sea de forma más leve, entre la población joven del País Vasco Norte.

Las personas cuya lengua materna es el euskera o aquellas que han recibido la transmisión del euskera y el castellano en el hogar (el 88% en la CAV, el 83% en Navarra y el 75% en el País Vasco Norte) han conservado el euskera, y son bilingües en la actualidad.

**Euskararen galeren eta irabazien bilakaera, adinaren arabera
EAE, 1991-2011(%)**



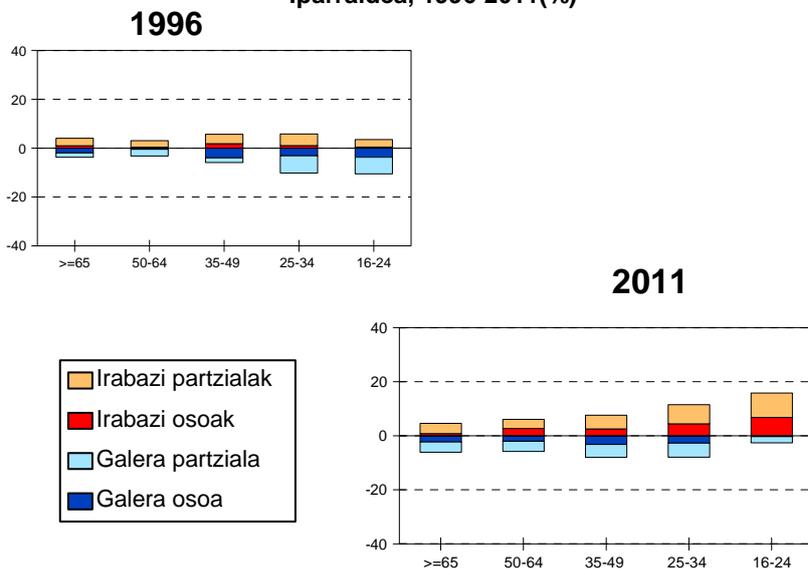
Iturria: V. Inkesta Soziolinguistikoa. Hizkuntza Politikarako Sailburuordetza. Eusko Jaurlaritz, 2011.

No obstante, también hay personas que han perdido la totalidad o una parte de su dominio de la lengua vasca (aproximadamente un 3% de los habitantes de 16 años o más). En una fracción de estos casos (la mitad en la CAV y en el País Vasco Norte, y más de un tercio en Navarra) la pérdida ha sido parcial, ya que estas personas, a pesar de que no son capaces de expresarse con fluidez en euskera, sí son capaces de entenderlo bien.

Junto con todo ello, aunque su lengua materna sea el castellano o el francés, en el País Vasco hay 249.918 personas de 16 años o de mayor edad que han aprendido euskera y que son bilingües en la actualidad; es decir, 178.216 personas más que en

1991. De hecho, los euskaldunberris son precisamente incorporaciones a la lengua vasca.

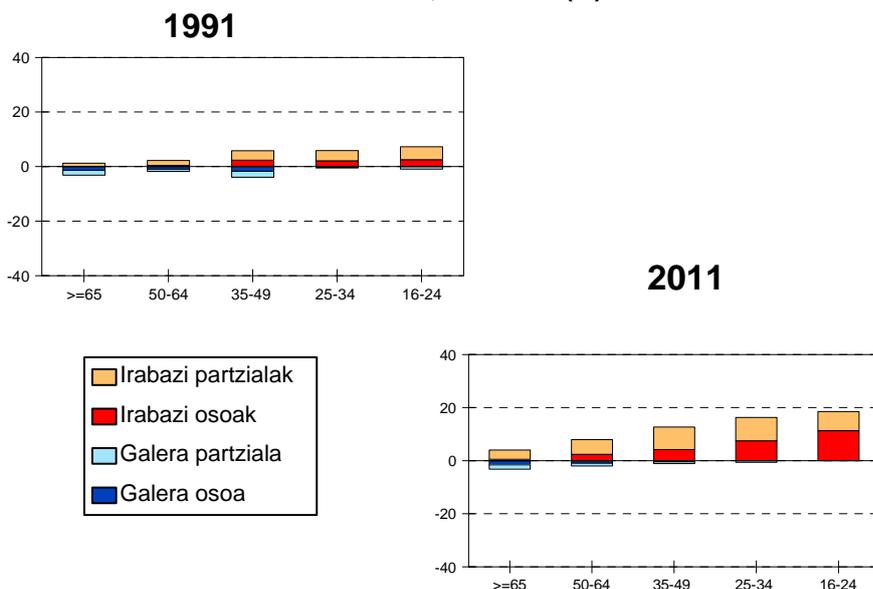
Euskararen galeren eta irabazien bilakaera, adinaren arabera Iparraldea, 1996-2011(%)



Iturria: V. Inkesta Soziolinguistikoa. Hizkuntza Politikarako Saiburuordetza. Eusko Jaurlaritza, 2011.

En la CAV hay 219.674 personas que han aprendido euskera (160.000 más que en 1991), en Navarra 23.470 (17.000 personas más que en 1991) y en el País Vasco Norte 6.774 (5.000 más que en 1991). Las incorporaciones han crecido, principalmente, entre la población joven.

Euskararen galeren eta irabazien bilakaera, adinaren arabera Nafarroa, 1991-2011(%)



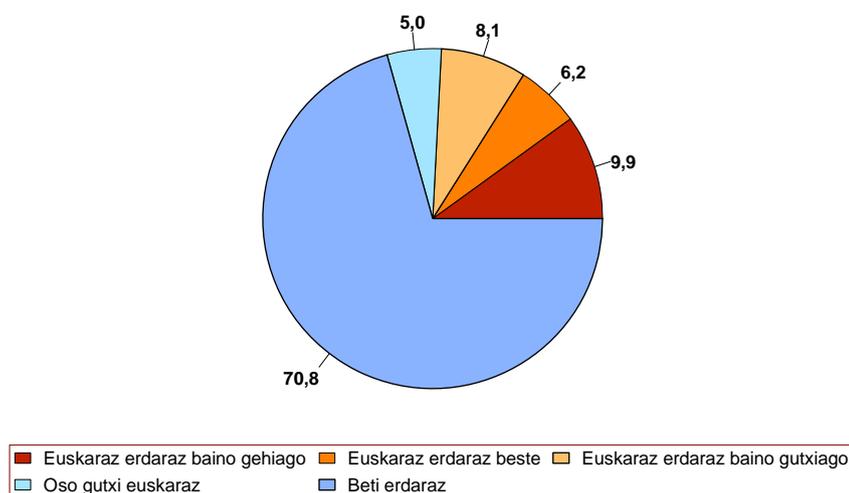
Iturria: V. Inkesta Soziolinguistikoa. Hizkuntza Politikarako Saiburuordetza. Eusko Jaurlaritza, 2011.

6. Uso del euskera

En el conjunto de territorios el 24,2% de los habitantes de más de 16 años utiliza el euskera en mayor o menor medida:

- El 16,1% utiliza el euskera de forma intensiva, es decir, lo utiliza tanto o más que el castellano en el día a día.
- A su vez, el 8,1% utiliza el euskera, pero menos que el castellano o el francés.

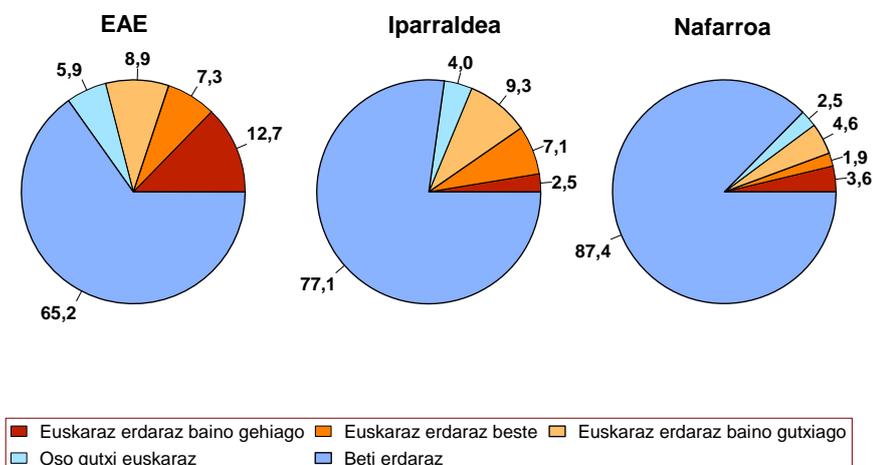
Euskararen erabileraren tipologia. Euskal Herria, 2011 (%)
(Etxea-Lagunak-Formala)



Iturria: V. Inkesta Soziolinguistikoa. Hizkuntza Politikarako Sailburuordetza. Eusko Jaurlaritza, 2011.

Los datos referentes al uso varían considerablemente entre un territorio y otro. Así, los que utilizan el euskera tanto o más que el castellano, es decir, los que utilizan el euskera de forma intensiva, son el 20% en la CAV, el 9,6% en el País Vasco Norte, y el 5,5% en Navarra. Además de ese grupo, los que utilizan el euskera en menor medida que el castellano son un 8,9% en la CAV, un 9,3% en el País Vasco Norte y un 4,6% en la Comunidad Foral de Navarra.

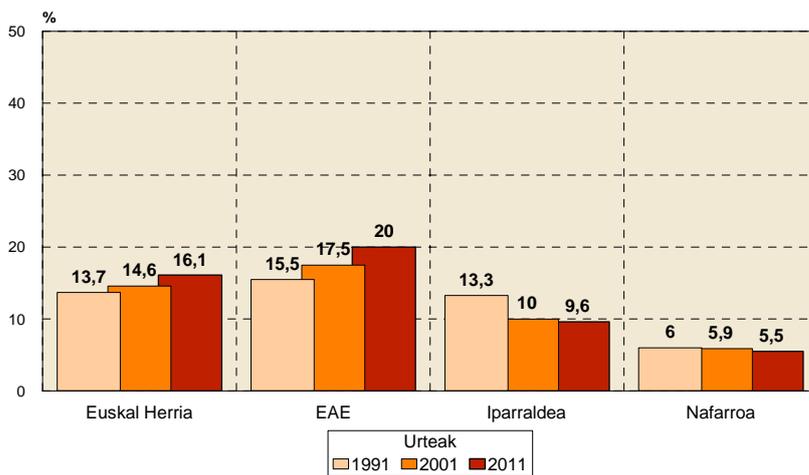
Euskararen erabileraren tipologia, 2011 (%)
(Etxea-Lagunak-Formala)



Iturria: V. Inkesta Soziolinguistikoa. Hizkuntza Politikarako Sailburuordetza. Eusko Jaurlaritza, 2011.

Si se analiza la evolución de los últimos 20 años, el uso del euskera ha aumentado en la CAV, se ha mantenido igual en Navarra y ha disminuido en el País Vasco Norte.

Euskara erdara beste edo gehiago erabiltzen dutenen bilakaera. Euskal Herria, 1991-2011 (%)

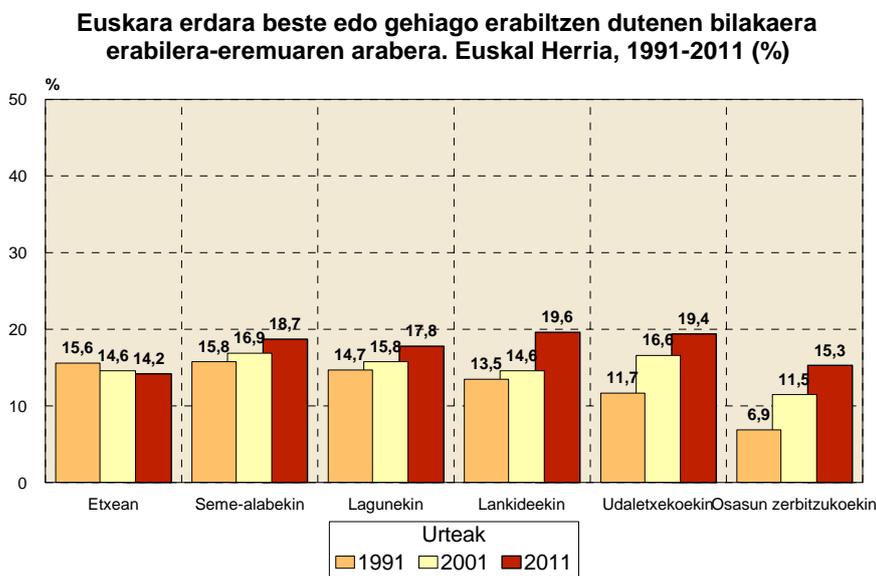


Oharra: Iparraldean 1996-2011

Iturria: V. Inkesta Soziolinguistikoa. Hizkuntza Politikarako Sailburuordetza. Eusko Jaurlaritza, 2011.

El uso del euskera según los ámbitos

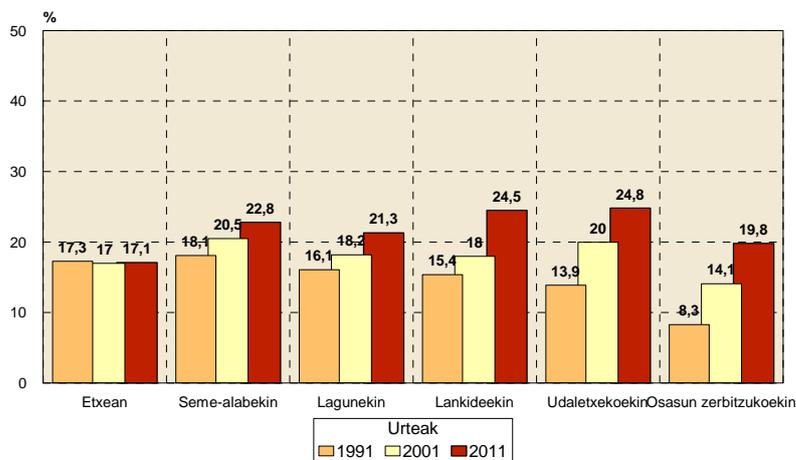
En lo que se refiere a los datos del conjunto de los territorios del euskera, el uso de este en los ámbitos formales ha aumentado en la mayoría de los casos. En el ámbito del hogar, sin embargo, su uso ha disminuido, excepto en la transmisión a los hijos. Respecto a los ámbitos formales, el crecimiento más significativo de los últimos 20 años ha tenido lugar en el uso de los servicios sanitarios, a pesar de que el porcentaje del uso del euskera en ese campo sea todavía inferior al de otros.



Iturria: V. Inkesta Soziolinguistikoa. Hizkuntza Politikarako Sailburuordetza. Eusko Jaurlaritz, 2011.

En la CAV el uso del euskera ha aumentado en todos los ámbitos, salvo en el hogar. Ese incremento ha sido notorio en los servicios municipales (un 24,7%), en los servicios sanitarios (un 19,8%) y en el trabajo (24,5%). El uso con los hijos (22,8%) y con amigos (21,3%) también ha crecido. Ahora bien, si se toman en cuenta todos los miembros del hogar, el uso no ha variado (era del 17,3% en 1991 y es del 17,1% ahora).

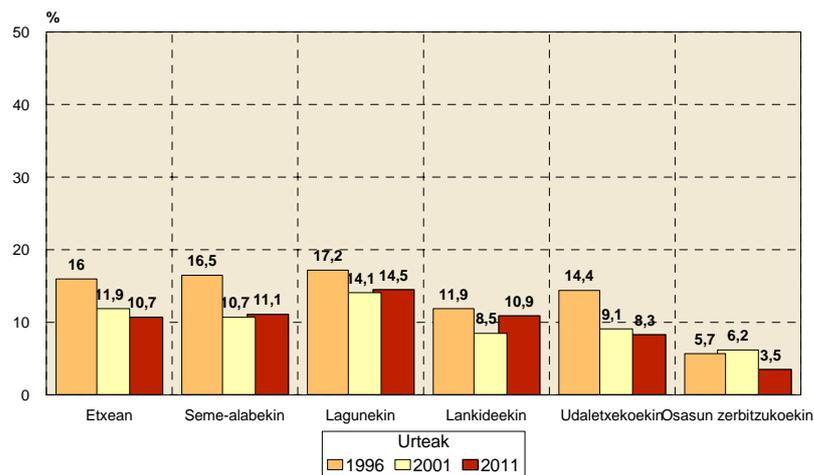
Euskara erdara beste edo gehiago erabiltzen dutenen bilakaera erabilera-eremuaren arabera. EAE, 1991-2011 (%)



Iturria: V. Inkesta Soziolinguistikoa. Hizkuntza Politikarako Sailburuordetza. Eusko Jaurlaritza, 2011.

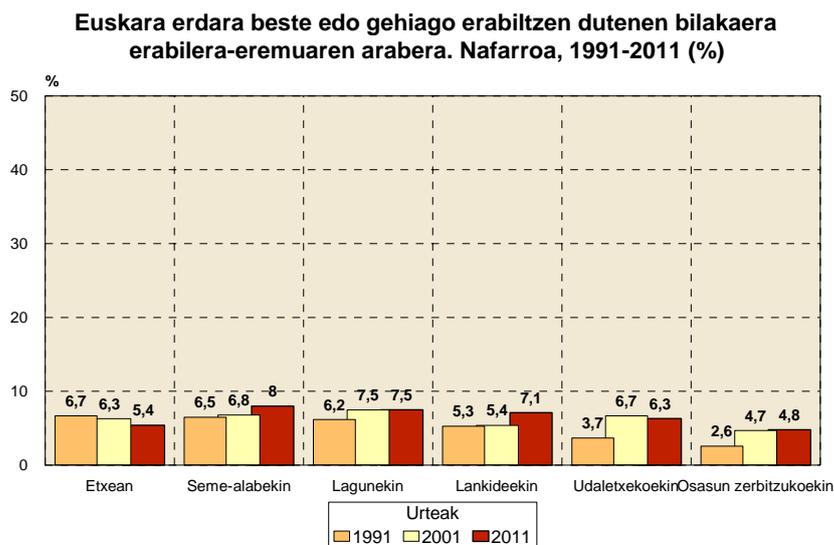
En el País Vasco Norte el uso del euskera está en torno al 11% en el hogar y con amigos. Es destacable que el mayor uso se da entre amigos (%14,5). En los ámbitos formales el uso es menor (8,3% en los servicios municipales y 3,5% en los sanitarios). En los últimos 15 años, el uso del euskera, en general, ha descendido.

Euskara erdara beste edo gehiago erabiltzen dutenen bilakaera erabilera-eremuaren arabera. Iparraldea, 1996-2011 (%)



Iturria: V. Inkesta Soziolinguistikoa. Hizkuntza Politikarako Sailburuordetza. Eusko Jaurlaritza, 2011.

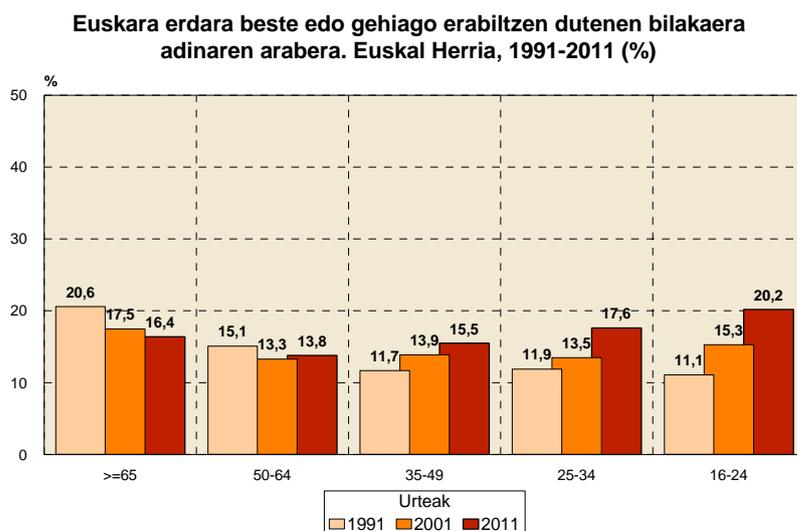
En la Comunidad Foral de Navarra el uso del euskera se sitúa entre el 5 y el 8% en toso los ámbitos (en el hogar es del 5,4%, con los hijos del 8%, con amigos del 7,5% y con compañeros de trabajo del 7,1%). En el ámbito formal el uso está en el 6,3% cuando se trata de servicios municipales y en el 4,8% en el caso de los sanitarios. En los últimos 20 años el uso del euskera apenas ha variado. Donde más ha crecido ha sido en el ámbito formal (un incremento del 2%, aproximadamente).



Iturria: V. Inkesta Soziolinguistikoa. Hizkuntza Politikarako Sailburuordetza. Eusko Jaurlaritza, 2011.

El uso del euskera en función de la edad

En los últimos 20 años ha aumentado el porcentaje de quienes utilizan el euskera tanto o más que el castellano o el francés entre las personas menores de 50 años, y ha disminuido entre las mayores de 50. No obstante, dicho aumento no se ha producido de la misma forma en todo el País Vasco; de hecho, solo ha tenido lugar en la CAV, ya que en Navarra y en el País Vasco Norte ha aumentado entre personas menores de 35 años. Es destacable que en el País Vasco Norte el uso del euskera ha crecido, por primera vez desde 1996, no solo entre los menores de 25 años, sino también entre los menores de 35.



Iturria: V. Inkesta Soziolinguistikoa. Hizkuntza Politikarako Sailburuordetza. Eusko Jaurlaritzak, 2011.

El porcentaje de quienes utilizan el euskera tanto o más que el castellano o el francés ha subido considerablemente en la CAV entre las personas menores de 35 años (ha aumentado ocho puntos entre los adultos de entre 25 y 34 años, y 14 puntos entre los jóvenes de entre 16 y 24 años). La subida de este porcentaje en el País Vasco Norte y en Navarra ha sido menos elevada.

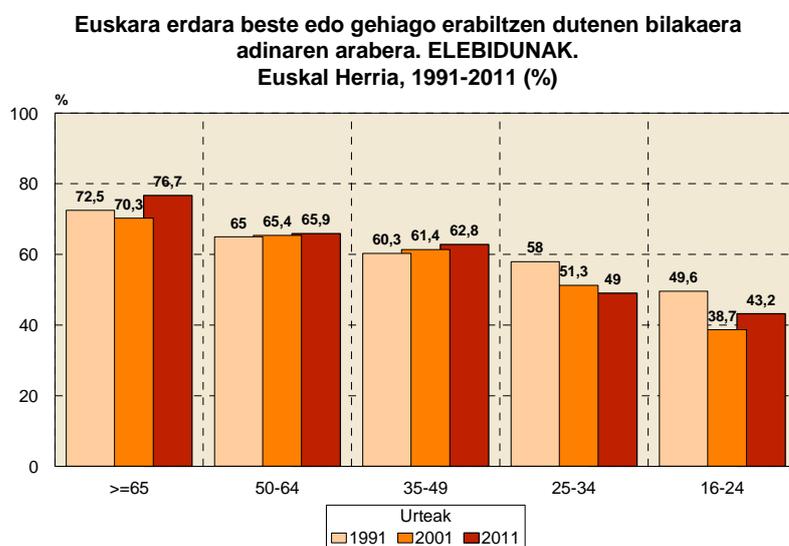
El uso del euskera por parte de los bilingües

La base del crecimiento del uso del euskera se encuentra en el incremento del número de bilingües. Cada vez son más las personas bilingües, lo cual conlleva que a su vez también crezca el número de personas que utilizan el euskera. La cuestión es que, como es normal, no han crecido en la misma medida el número de bilingües y el número de personas que utilizan el euskera.

Para poder comprender mejor este hecho, en lugar de analizar su uso en toda la sociedad, nos centraremos en el uso del euskera por parte de los bilingües.

En la actualidad, el porcentaje de bilingües que utilizan el euskera tanto o más que el castellano o el francés no ha variado (59,4%), si se tienen en cuenta los datos generales.

Si se toma como referencia la edad, el uso del euskera entre las personas bilingües de más de 35 años es mayor hoy en día que hace dos décadas. Sin embargo, su uso ha disminuido entre los jóvenes bilingües. En 2011, el porcentaje de quienes utilizan el euskera tanto o más que el castellano o el francés es el 49% entre las personas de entre 25 y 34 años, y el 43,2% entre los jóvenes de entre 16 y 24 años (en 1991, dichos porcentajes eran el 57,2% y el 48,4%, respectivamente). Pese a ello, a partir de 2001 se ha producido un cambio de tendencia en el uso por parte de los jóvenes bilingües: en la actualidad este grupo emplea más el euskera que hace diez años (no así en Navarra).



Iturria: V. Inkesta Soziolinguistikoa. Hizkuntza Politikarako Sailburuordetza. Eusko Jauriaritza, 2011.

Las razones principales por las que el uso del euskera no es mayor entre la población bilingüe, y, en particular, entre los jóvenes bilingües son, por un lado, el hecho de que, debido a que su lengua materna es el castellano o el francés, la facilidad para comunicarse en euskera es menor; y, por otro, que la mayoría de los jóvenes bilingües vive en entornos erdaldunes.

7. Actitudes ante la promoción del uso del euskera

La Viceconsejería de Política Lingüística, para poder conocer la actitud con respecto al fomento del uso del euskera, ha creado una tipología basándose en las opiniones a favor o en contra del fomento del euskera en diferentes ámbitos, mostradas por los ciudadanos de 16 años o más.

En la CAV, el 62,3% de los habitantes de 16 años o más están a favor de la promoción del uso del euskera; en el País Vasco Norte representan un 38,5%; y en Navarra, un 37,7%.

Resulta significativo el conjunto de ciudadanos que no están ni a favor ni en contra del fomento del euskera: en el País Vasco Norte ese conjunto lo forman el 40,2% de los habitantes; en Navarra, el 27,8%; y en la CAV, el 24%.

Las personas que están en contra de la promoción del euskera son el 11,6% en la CAV; el 21,3 en el País Vasco Norte y un tercio en la Comunidad Foral de Navarra (el 34,5%).

Jarrerak, herrialdearen arabera. Euskal Herria, 2011 (%)

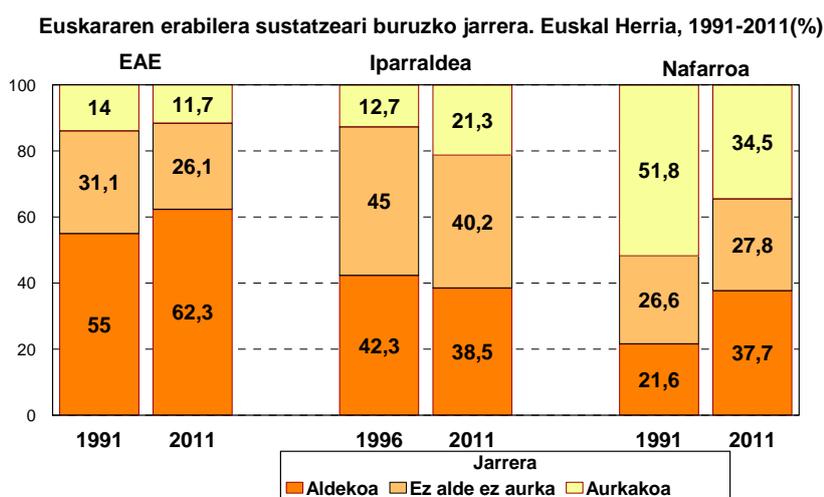
| | Euskal Herria | EAE | Nafarroa | Iparraldea |
|-------------------|------------------|------------------|----------------|----------------|
| Guztira | 2.648.998 | 1.873.498 | 537.139 | 238.360 |
| Aldekoa | 55,2 | 62,3 | 37,7 | 38,5 |
| Ez alde, ez aurka | 27,7 | 26,1 | 27,8 | 40,2 |
| Aurkakoa | 17,1 | 11,6 | 34,5 | 21,3 |

Si se tienen en cuenta los datos en conjunto, la actitud a favor de la promoción del uso del euskera ha aumentado siete puntos en veinte años: en 1991 un 47,5% de la ciudadanía estaba a favor del fomento del euskera, y hoy en día ese porcentaje representa el 55,2%.

El aumento mayor de la actitud favorable hacia la promoción del uso del euskera ha tenido lugar en Navarra; de hecho, en 1991, había un 21,6% de habitantes a favor de promocionar el euskera, y el porcentaje actual se ha elevado hasta el 37,7%.

En la Comunidad Autónoma Vasca el crecimiento de la actitud a favor del fomento del euskera también ha sido de siete puntos en los últimos veinte años (del 55% en 1991 ha pasado al 62,3% en 2011).

En cambio, en el País Vasco Norte ha sucedido al contrario. En 1996 había un 42,3% de personas a favor de la promoción del euskera, y en la actualidad representan el 38,5%. En conclusión, el debilitamiento de la actitud favorable a la promoción del euskera en los últimos quince años ha sido casi de cuatro puntos.



Iturria: V. Inkesta Soziolinguistikoa. Hizkuntza Politikarako Saiburuordetza. Eusko Jaurlaritza, 2011.

Por otra parte, es necesario mencionar que la actitud hacia la promoción del euskera está muy relacionada con la competencia lingüística. Más del 88% de los bilingües de la CAV y Navarra están a favor de promocionar el uso del euskera, y en el País Vasco Norte el 73%. Entre los erdaldunes, en la CAV hay un 18,3% de personas en contra de la promoción del euskera; un 41, 2% en Navarra; y un 27, 8% en el País Vasco Norte.

En lo que respecta a la edad, la actitud a favor de la promoción del uso del euskera es bastante elevada entre la población joven de la CAV y Navarra, y también lo es entre los adultos de la CAV. Por el contrario, en el País Vasco Norte las actitudes favorables son menores entre la gente joven, a pesar de que han aumentado en los últimos cinco años. Del mismo modo, en Navarra es elevado también el porcentaje de personas mayores de 65 años a favor de la promoción del uso del euskera; y en el País Vasco Norte es más alto en este caso que en el resto de los grupos de edad.

De entre las respuestas a las preguntas realizadas es subrayable el hecho de que en la CAV a la mayoría de los habitantes de 16 años o de mayor edad les parece imprescindible que los niños aprendan euskera (al 81%) y que se sepa euskera antes de entrar a trabajar en la Administración (al 75%). También opinan de la misma manera la mayoría de los habitantes del País Vasco Norte (el 51% y el 53%, respectivamente). Sin embargo, en Navarra, si bien les parece fundamental saber euskera antes de entrar a trabajar en la Administración (al 53%), no opinan que sea indispensable que los niños lo aprendan (así lo considera un 43%), y el número de las personas que están en contra también es elevado, en concreto, un 48%.

Continuando con otras opiniones relativas al euskera, respecto al modelo educativo que elegirían para sus hijos, el porcentaje de habitantes que querría que se escolarizasen en modelos lingüísticos en euskera es del 66% en la CAV, del 32% en Navarra y del 19% en el País Vasco Norte.

Si tenemos en cuenta el resto de los modelos, un tercio de los habitantes del País Vasco Norte (el 34%) estaría a favor de los modelos educativos bilingües (en euskera y en francés); por otro lado, en Navarra la cuarta parte de los habitantes (el 24%) elegiría el modelo B; y en la CAV un 25% también optaría por ese modelo educativo mixto (euskera-castellano) para sus hijos.